

朗读助你提高中文水平

韩昊洋

“你有多久没有朗读了？很久了？很多人觉得朗读属于学生时代或者一小部分人。不，其实它属于我们每一个人。”不久前，央视推出一档文化节目《朗读者》。每期节目以一个主题词作为核心线索，嘉宾围绕主题词分享人生故事，朗读一段曾经打动自己甚至改变自己的文字。

朗读一直被认为是语言学习入门阶段的必要训练内容。在第二语言学习中，朗读则不仅在入门阶段，而且在整个教学过程中都占有重要的地位。对于外国汉语学习者来讲，朗诵训练对他们有哪些帮助？说汉语的难点有哪些？什么才是正确的朗诵方式？

朗读培养语感
诵念把握韵律

通常来说，语言学习包括听说读写4个方面，从中可见，说和读一直是语言学习的重要内容。而针对第二语言的学习与教学，不管是中国还是外国，其实大多都起源于语文学，或者叫文献语言学，那个时候最主要的语言学习训练就是“读”，这个“读”既包括无声的阅读，也包括有声的朗读、诵读。

那么，什么是朗读呢？朗读是一项口头语言的艺术，是运用普通话把书面语言清晰、响亮、富有感情地读出来，变文字视觉形象为听觉形象。朗读需要创造性地还原语气，使无声的书面语言变成活生生的、有声的口头语言。

北京外国语大学中国语言文学学院讲师孟德宏认为，朗读的益处首先在于帮助朗读者形成语感。语感能力的培养涉及义的理解、词语的选择、句子的规范和变

化、语言色彩、语言风格等诸多方面。用专业术语来说，就是有效“输入”的量变会导致最终的质变；其次朗读可以大大促进对第二语言语节奏和韵律的掌握，能够提升相似度，加快第二语言学习者从母语韵律特征向目的语韵律特征的转变。

来自日本的爱甲悦子现在对外经济贸易大学留学，她很惊喜养成朗读中文文章的习惯给自身带来的改变：“我刚来到北京的时候，学校给我们外国留学生安排了精读课，课上老师带领我们朗读一些经典的现代汉语作品，这使我的中文水平得到了提升。比方说，一直困扰着我的汉语四声声调发音在朗读的过程中慢慢变得标准了；词汇量的增加也非常明显；说中文时的表达形式也更加丰富了。”

生词不好把握
情感难以捉摸

母语为拼音文字的外国人所熟悉的语言文字，是由固定数量的字母合成的词语，而汉语却是表意文字，由众多偏旁部首变换组合，汇聚成了浩如烟海的汉字。所以数量繁多的生词成了外国汉语学习者朗读文章的拦路虎。而且中国文章讲求含蓄内敛，字词表达微妙多义，情感的表现也有别于西方。如果外国汉语学习者无法体会文章作者汇入文中的情感，也就无从在朗读时运用声调的起伏变化来把握文章作者想要表达的情感。

木兰是北京语言大学汉语言专业的一名罗马尼亚留学生，来北京已经3年了。她学习中文有个习惯，就是在接触一篇文章前先要朗读一遍。木兰说：“对于我来讲，不张口念出来是很难理解文章的，尤

其碰到通篇都是人物对话的文章就更头痛。因为中国人在情感方面的表达与外国人存在着不小的差异。所以每次朗读中文文章都可以使我在完善自身的发音尤其是声调的同时，还能更好地理解中国人是如何表述他们的情感的。”

同样来自罗马尼亚的戴逸文学习中文也已经有一段时间了，平日与人的沟通对话已经没有什么障碍，但她发觉自己的中文声调不准，虽然说起中文来对方能够理解她想要表达的意思，但多少会有种别扭的感觉。另外，生词的问题也时常困扰她，像“了解”与“理解”、“商量”与“讨论”等近义词，常常辨析不清其中的差别。对此，喜爱中国文化的戴逸文有自己的学习之道，她将《花千骨》《克拉恋人》《千金女贼》这些中国兴起的影视作品一集不落地看下来。为了使自己的中文水平更进一步，在追剧的同时，戴逸文喜欢大声地朗读剧中人物的台词，模仿她们的语气、语调，留意台词里的停顿和情感变化。

课上跟紧老师
课后找好范本

事实上，有经验的对外汉语教师也会在课堂教学中加入朗读环节，根据课文的不同，采取领读、点读、齐读、分角色朗读等多种形式。为提升外国留学生的朗读水平，北京外国语大学曾举办“我声我秀”活动，鼓励留学生通过朗诵诗歌、戏剧表演、主题演讲、电影配音等多种方式，全面参与朗读。这个活动效果良好，受到学生的一致好评。

泰国罗勇中学孔子课堂教师赵志肖介



绍说，在教授外国汉语学习者口语的过程中，她最看重的就是发音、停顿与情感。

她结合自己的海外汉语教学实践说，泰国的汉语学习者往往很难把握汉字中许多声母的发音，因为在泰语的语言系统里是没有近似发音的。所以在学生朗读中文文章时，发音是最容易出现问题的部分。其次就是把握不好朗节奏。大部分学生会把标点符号作为停顿的依据，而缺少由句子成分判断停顿的意识。所以教师会带领学生将句子分段做好相应的标记，再进行朗读训练。

在掌握了文章中出现的全部生字后，再进一步引导学生体悟字句间所蕴含的情感。教师多会借助图片、音乐、实物、多媒体等教学手段讲解课文，以弥补学生因缺少直接经验而不能体会文章情感的短板，增加其间接经验。

谈起外国汉语学习者在课外的自习朗诵，孟德宏说：“学生在自主朗读的时候最好有范本，现在很多中文网站都有听书服务，可以利用这些资源进行朗读练习，尤其是要认真模仿，这对矫正外国汉语学习者的语音语调节奏很有帮助。对外国汉语学习者来说，最好挑选那些经典的现代汉语作品，如散文、小品文、精致短小的诗歌等来进行朗读练习。我经常向学生推荐《读者》杂志上刊登的一些文章，因为这些文章难度和篇幅适中，涉及面广，情感丰富。朗读这些文章，既能练习中文，也能了解中国人和中国社会，可谓一举两得。”

遥远的思念

郝莉娜

到国外留学会给我们的生活带来很多变化，尤其是生活变得更自由。但在自由的同时，既有快乐，也有痛苦。有时遇到难事，真不知该怎么办，感到没有人理解自己的心情，会倍感孤独和想家。

18岁的时候，我第一次离开家，开始享受自由的大学生活。每个星期我都会有点勉强地给父母打个电话，告诉他们自己一周生活的情况。父母也会告诉我家里有什么事情发生，例如工作怎么样、妹妹有没有给他们惹麻烦等。我和父母的关系谈不上密切，但也不坏，只是我们之间从来不说一些亲密的话，也不谈我的私事。我周围的大多数朋友的情况跟我差不多。

2016年9月，我来到中国留学。在学习中，我发现一些中文课文的内容是在讲父母如何爱孩子。我感到很奇怪，在德国根本没看过这样内容的课文。我由此得出结论：这一定是中国文化的特色。

我很快交上了中国朋友——一个漂亮的湖南女孩。她经常帮我学习中文。一天，她邀请我去她刚搬的新家做客。那天，她的母亲也在，她是特意从湖南来北京看望女儿的。她精心地给我们准备了很多水果和好吃的中国菜。可以看出，她非常关心她的女儿。因为来中国留学而远离父母，所以看到这位妈



妈那么照顾她的女儿时，我很感动，同时也有点难过地想起自己的妈妈来。这半天过得很愉快，晚上我真舍不得回到我那安静的宿舍去。离开的时候，朋友的妈妈请我下个星期再来玩，她说会给我做好吃的湖南菜。回到宿舍，我想起了在德国时妈妈给我做的好吃的德国菜。哎呀！我真想我的家人了！

第二天，我给父母打了电话。先讲了我朋友的妈妈对她女儿和我的关心，接着我对他们说：“爸爸妈妈，我现在很想你们！”他们也有些声音发颤地回答道：“我们也很想了！你在中国好吗？我们有点担心！”这是我跟父母第一次彼此发自内心的说出心里的感受，第一次说这么亲密的话。

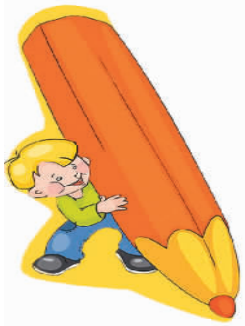
我想起学过的一句中国古话“儿行千里母担忧”，看来天下所有的父母都是一样地爱着自己孩子。在德国时我并不知道这个道理，但在遥远的异国他乡——中国，我才知道父母有多么爱我，而亲人之间表达彼此内心的真实感受是多么重要。

我们这些在中国留学的海外学子，应该常跟父母联系，表达一下我们对父母的遥远的思念之情。

（本文作者系对外经济贸易大学德国留学生）

本报电（记者刘菲）近日，第十七届华人少年作文比赛颁奖典礼在京举行。本次比赛共收到来自42个国家和地区的海外来稿1.2万余份，有300多所海外华文学校组织学生参赛。其中有一等奖285份，二等奖398份，三等奖918份。华人少年作文比赛是在已故著名教育家、儿童文学作家韩作黎的倡导下设立的一项公益性作文比赛。其目的是让海外少年儿童从小亲近、学习和使用祖籍国的语言文字，并通过中文了解中华文化。近20年来，该项赛事始终坚持公益

第十七届华人少年作文比赛结束



性质，影响力不断扩大。它鼓励着众多海外华裔子弟拿起笔，用中文书写文章，表达情感。

据悉，第十八届华人少年作文比赛同时启动。作文题目有两个：《我的好朋友》和《我最喜欢的一篇文章》。

要求用中文书写，字数不限，严禁抄袭。可个人或来稿，也可以学校、文学社团、校外教育机构为单位集体来稿。本着自愿的原则，每位学生限投一份稿件。截稿日期是2017年10月31日。

投稿邮箱：huarensaonian@aliyun.com
联系电话：010-67160848 010-67126469

乡音是游子的文化之根

黄小捷

海外游子除了怀念遥远家乡的美食外，就是希望听到包含浓郁情感的乡音了。都说“老乡见老乡，两眼泪汪汪”。这老乡情谊的最大特征和吸引力，就在于见面时那亲切的家乡话。

时光飞逝。我来到西班牙已经20多年了。虽然远离家乡温州，但在地球的另一边，却时常能听到熟悉的家乡话。在马德里的唐人街，在华人批发区中心，家乡话更是无处不在。

说起乡音，有两件事令我记忆深刻。我有一个开批发店的老乡。一天上午，他因为要去银行办事，就让刚从中国来的妈妈帮着看店。朋友刚走，电话响了，对方是一位西班牙客人。朋友的妈妈只听懂对方说儿子的名字，她不会西班牙语，就用温州话说：“闹兹嗒（不在）。”巧的是，这句话的谐音正是西班牙语“NO ESTÁ（不在）”。对方以为为听到后，说声“再见”就挂断了电话。之后，那位西班牙客人给我的朋友打手机说：“我刚才打电话到店



里，你的同事说你不在。”我的朋友感到很纳闷，店里只有妈妈在，而妈妈不会说西班牙语。回去一问才知道，原来妈妈说的那句被西班牙朋友听懂的“西班牙语”，竟是一句典型的温州话。

还有一件有点难堪的小事。一次，我正在一个老乡开的店里聊天，突然进来一个黑人，警觉的朋友习惯性地用温州话对店员说：“漏叁，改兹懈涛！（小心小偷）”话音刚落，那个黑人幽默地用温州话回答道：“歪蒙讲哦！（别瞎说）”我们顿时愣住了，闹了个大红脸，尴尬极了。真是不可思议，我们在南欧大陆的一个角落说家乡话，居然会被一个外国人听懂，看来，这世界真的是越来越小了。

常听外地的朋友说，温州话听上去像日语。而我来到西班牙后却发现，温州话的发音更接近西班牙语音，这也算是我在马德里开办语言学校10年中一份独特的感悟。

我的一位同事是资深西语老师，从事西语教学20多年。她时常会竖着拇指对我说：“温州人学西语又快又好！”每每听到同事的夸奖，我都会涌起一丝窃喜，也从心底里感谢自己的家乡话。

记得在老家时，总觉得温州话不好听。然而，当远离故乡多年之后，渐渐地，我对家乡话愈发怀念。

身处网络时代，特别是有了微信后，我可以每天在微信里与80多岁高龄的父母用家乡话痛快地聊上一阵，非常开心。

当马德里的朝阳升起时，正好是中国的中午。我一打开微信，就能听到父亲爽朗的乡音：“我和你妈妈已经吃午饭了。”“今天天气很好，我们在看电视。知道你忙，照顾好自己！”

听着这熟悉的乡音，让我想到儿时父母的教诲和暖暖的爱意，也让我对故土有了更深的眷恋。

在这个世界上，不管你生活在哪里，只要乡音在，情感的魂魄就在。

岁月可以让人慢慢老去，但烙在心里的乡音却愈发清晰。因为它既是你出生的印记，也是你终生难忘的祖籍国的文化之根。

（本文作者系西班牙马德里爱华中文学校校长、西班牙中西文化教育交流协会会长）



黄小捷近影